

제 5 부 주제별 기도 모음



이집트 콥틱 교회의 제단 모습

다음은 아랍 기독교인들의 기도를 주제별로 정리하여 기록한 것입니다. 아랍 사람들이 기도하는 그대로 기록하였기에 아랍어를 처음 배우는 분에게는 약간 어려울 수 있습니다. 하지만 어렵다고 포기하지는 마십시오. 한 단어 한 단어 배워갈 때 비로소 그들의 마음속 깊은 언어들을 이해하며 그들의 심금을 울리는 기도를 할 수 있습니다.

아래에서 같은 내용의 기도문에 대해 문어체 기도와 이집트 구어체 기도 두 가지를 기록하였습니다. 따라서 이집트 이외의 다른 아랍 나라에서 사역하시는 분들은 문어체 기도를 중심으로 공부하시는 것이 좋습니다. 그리고 여기에 기록된 문어체 기도를 여러분이 사역하는 나라의 구어체로 바꾸어 보십시오. 여러분의 언어 조력자에게 요청하면 아주 간단히 바꿀 수 있을 것입니다. 사람들의 마음을 움직이는 기도는 가장 친숙하고 마음이 전달되는 구어체 기도라고 생각합니다.

(** 문어체 기도를 구어체로 번역함에 있어 표현의 자연스러움에 중점을 두었기 때문에 두 가지의 의미가 약간 다를 수도 있습니다.)

1. 감사의 기도	صَلَاةُ شُكْرِ
<p>أَشْكُرُكَ¹ يَا رَبُّ لِأَجْلِ أَمَانَتِكَ². أَعْظَمُكَ³ لِأَجْلِ أَعْمَالِكَ⁴ وَصَلَاحِكَ. أَشْكُرُكَ لِأَجْلِ اِهْتِمَامِكَ⁵ بِي. أَشْكُرُكَ لِأَجْلِ سَدِّكَ⁶ الْاِحْتِيَاجَ⁷. أَشْكُرُكَ عَلَى رَحْمَتِكَ كُلِّ يَوْمٍ. أَحْمَدُ⁸ اسْمَكَ لِأَجْلِ عِنَايَتِكَ⁹ وَحِمَايَتِكَ¹⁰ لِي. أَنْتَ مُسْتَحِقٌّ¹¹ كُلَّ الشُّكْرِ وَالْحَمْدِ. وَلَكَ كُلُّ الْمَجْدِ آمِينَ.</p>	
<p>주님! 당신의 성실함으로 인해 감사를 드립니다. 당신의 행하신 일과 당신의 선하심으로 인해 당신을 높입니다. 당신이 저를 돌보심으로 인해 감사를 드립니다. 당신이 필요를 채우심으로 인해 감사를 드립니다. 매일 매일 당신의 자비하심으로 인해 감사드립니다. 저를 위한 당신의 관심과 보호하심으로 인해 당신의 이름을 찬양합니다. 당신은 모든 감사와 찬양을 받으시기에 합당하십니다. 모든 영광이 당신께 있습니다. 아멘!</p>	
<p>(ع) بِأَشْكُرُكَ يَا رَبَّ عَلَى أَمَانَتِكَ. أَعْظَمُكَ لِأَجْلِ أَعْمَالِكَ وَصَلَاحِكَ. بِأَشْكُرُكَ عَاشَانَ اِهْتِمَامِكَ بِي. بِأَشْكُرُكَ عَلَى سَدِّ الْاِحْتِيَاجَاتِ. بِأَشْكُرُكَ عَلَى رَحْمَتِكَ كُلِّ يَوْمٍ. بِأَحْمَدِ اسْمَكَ عَشَانَ عِنَايَتِكَ وَحِمَايَتِكَ لِي. مُسْتَحِقٌّ كُلَّ الشُّكْرِ وَالْحَمْدِ يَا رَبَّ. لِيكَ كُلَّ الْمَجْدِ آمِينَ.</p>	

¹ شَكَرَ / يَشْكُرُهُ، ل ه - شَكَرَ ..에게 감사를 드리다 شَكَرَ / يَشْكُرُهُ ه عَلَى ..에게 ..을 감사하다

² (أَمَانَةٌ + ك) أَمَانَةٌ / أَمَانَاتٌ 충실성, 성실성

³ عَظَّمَ / يُعْظِمُهُ ه أَوْ ه - تَعَطَّيْتُ ...을 크게하다, 거대하게하다 ; 존경.존중하다, 찬양.찬미하다

⁴ (أَعْمَالٌ + ك) عَمَلٌ / أَعْمَالٌ 일, 노동 ; 행동, 행위 ; 작품, 저작

⁵ (اِهْتِمَامٌ + ك) اِهْتِمَامٌ ...에 관심.흥미를 갖다 ; ..에 주의하다, 염두에 두다 اِهْتِمَامٌ بِ- اِهْتِمَامٌ اِهْتِمَامٌ / اِهْتِمَامٌ 걱정, 근심 ; 주의, 관심

⁶ سَدَّ / يَسُدُّ ه - سَدَّ ...을 막다, 틀어막다, 차단하다, 가로막다 ; 채우다 ; 수요를 충족시키다 ; 빛을 갱다

⁷ اِحْتِيَاجٌ / يَحْتِاجُ إِلَى - اِحْتِيَاجٌ ...을 필요로하다 اِحْتِيَاجٌ / اِحْتِيَاجَاتٌ 필요

⁸ حَمْدٌ / يَحْمَدُهُ ه - حَمْدٌ ...을 칭찬.찬양하다

⁹ عَنَى / يَعْتَنِي ه - عِنَايَةٌ ...를 걱정하다, 흥미.관심을 가지다

¹⁰ حَمَى / يَحْمِي ه أَوْ ه - حِمَايَةٌ ...을 옹호하다, 지키다, 보위하다 ; 비호하다

¹¹ اسْتَحَقَّ / يَسْتَحِقُّ ه - اسْتِحْقَاقٌ - مُسْتَحِقٌّ (to deserve) ..에 대한 권리를 가지다, ..을 할 만하다, ..할 자격이 있다.

13. 식사 기도	صَلَاةٌ لِتَنَاوُلِ الطَّعَامِ
<p>يَا رَبَّنَا نَشْكُرُكَ مِنْ أَجْلِ كُلِّ عَطِيَّةٍ مِنْ عِنْدِكَ. جَمِيعُ عَطَايَاكَ¹ صَالِحَةٌ إِذَا مَا أَخَذْتَ² بِالشُّكْرِ. بَارِكْ كُلَّ مَنْ³ تَعِبَ⁴ فِي عَمَلِ هَذَا الطَّعَامِ. بَارِكْ الْمَائِدَةَ وَالْوَقْتَ الَّذِي نَقَضِيهِ⁵ مَعًا. اسْتَنْمِرْ⁶ كُلَّ طَاقَةٍ بِدَاخِلِنَا⁷ لِمَجْدِ اسْمِكَ. آمِينَ.</p>	
<p>주님! 당신으로 부터 온 모든 선물로 인해 당신께 감사드립니다. 감사함으로 받는다면 당신의 모든 선물은 모두 선합니다. 이 음식을 만들기 위해 수고한 모든 자를 축복해 주십시오. 이 식탁을 축복하시고 우리가 함께 보내는 시간을 축복하십시오. 우리속에 있는 모든 에너지를 당신의 영광을 위해 사용하십시오. 아멘!</p>	
<p>(ع): يَا رَبِّ بِنُشْكُرِكَ مِنْ أَجْلِ كُلِّ عَطِيَّةٍ مِنْ عِنْدِكَ. كُلُّ عَطَايَاكَ صَالِحَةٌ لَوْ خَدْنَاهَا بِالشُّكْرِ. بَارِكْ كُلَّ وَاحِدٍ تَعِبَ فِي عَمَلِ الْأَكْلِ. بَارِكْ أَكْلَنَا وَالْوَقْتَ الَّذِي بِنُقَعِدُ فِيهِ مَعَ بَعْضٍ. شَغَلْ كُلَّ طَاقَةٍ جُؤَانَا لِأَجْلِ اسْمِكَ يَا رَبِّ. آمِينَ.</p>	

¹ عَطِيَّةٌ/ عَطَايَا

² أَخَذَ/ يَأْخُذُ هـ - أَخَذَ ... 을 취하다, 가지다; 차지하다; 얻다

³ مَنْ (who) ... 하는 사람; ... 관계대명사

⁴ تَعِبَ/ يَتَعَبُ - تَعِبَ 지치다, 피곤하다

⁵ قَضَى/ يَقْضِي هـ - قَضَاءٌ (시간을) 보내다; ..을 행하다, 수행하다; 결정하다; 판결하다

⁶ اسْتَنْمِرَ/ يَسْتَنْمِرُ هـ - اسْتِثْمَارٌ 이용하다, 사용하다; 투자하다; 개발하다

⁷ دَاخِلٌ 들어가는; 내부의; 내부